

## إلزامية المسؤل عن البيانات بالتوضيح

## ا. مقدمة

بصفتنا منظمة حقوق اللاجئين (MHD)، التي تعتبر المتحكم في البيانات بموجب قانون حماية البيانات الشخصية ("KVKK") رقم 6698، فإننا نهتم بخصوصية وأمان بياناتك الشخصية. شريطة ألا تضر بحقوقك وحريةك الأساسية، نحاول اتخاذ التدابير اللازمة على أعلى مستوى لمعالجة بياناتك الشخصية وحمايتها وفقاً لشروط معالجة البيانات الشخصية المحددة في المادتين 5 و6 من قانون حماية البيانات الشخصية. لهذا الغرض، نود أن نعلمك بالعرض من معالجة بياناتك الشخصية، ولأي غرض ولمن سيتم نقلها، وطريقة معالجة البيانات، والأسباب القانونية، وكذلك حقوقك، بصفتنا مراقباً للبيانات، في نطاق التزام الكشف عن مراقب البيانات المحدد في القانون.

يتعلق نص التوضيح الوارد أدناه بالدورات التدريبية والمؤتمرات والندوات والنشرات الإخبارية وخدمات الاستشارات القانونية والأنشطة الأخرى التي نقوم بها بصفتنا منظمة حقوق اللاجئين (MHD)، فيما يتعلق بقانون حماية البيانات الشخصية رقم 6698 وقد تم إعداده وفقاً لـ "بيان الإجراءات والمبادئ الواجب اتباعها في الوفاء بإلزامية التوضيح" المنشور في الجريدة الرسمية بتاريخ 10.03.2018.

## II- نص توضيحي

## 1-مراقب البيانات والهوية

هي منظمة حقوق اللاجئين المتواجدة بالعنوان،

Refik Saydam Cad. No:39 Dilber Apt. Daire:10-11-12-14 Şiřhane, Beyođlu – İstanbul

## 2-بياناتك الشخصية التي تم الحصول عليها وأغراض المعالجة

يتم جمع بياناتك الشخصية، والتي تم سرد تفاصيلها أدناه، ومعالجتها في وسائط مكتوبة ورقمية. تختلف أنواع البيانات الشخصية التي نجمعها تبعاً لنوع علاقتك معنا. ضمن النطاقات المحددة أدناه، تُستخدم المعلومات التي تنقلها إلينا بشكل أساسي للأغراض المحددة في الجدول، للاتصال بك وفقاً للغرض من التحويل الخاص بك، لتحقيق غرض الطلب الخاص بك، لتزويدك بمعلومات ومعلومات دقيقة حول العملية التي تدخل في نطاق أنشطتنا، ولتقديم خدمات الدعم القانوني من خلال إنشاء اتصال.

غرض المعالجة	البيانات الشخصية المعالجة	الفئة
أ) للقيام بأنشطة وإجراءات منظمة حقوق اللاجئين، ب) متابعة وتنفيذ الشؤون القانونية ومتابعة وتنفيذ عمليات الاتصال مع المؤسسات الرسمية الأخرى. ج) إبلاغ أقاربك بوضعك القانوني عند الضرورة وبناءً على طلبك، التخطيط لنشاط الطوارئ، د) توفير المعلومات للأشخاص والمؤسسات والمنظمات المرخص لهم، هـ) تقييم ومتابعة الطلبات والشكاوى. و) إنشاء وتتبع سجلات الزوار، ز) للأغراض الإحصائية، ح) للاستخدام كدليل في النزاعات التي قد تنشأ،	الهوية ومعلومات الاتصال والبيانات الشخصية الخاصة المرئية والصوتية / معلوماتك  اسمك وعنوانك رقم هاتفك، بريدك الإلكتروني، تاريخ ميلادك، معلومات الصحة والحياة الجنسية والمساعدة الاجتماعية الخاصة بك، جنسيتك، إدانة جنائية، الحالة الاجتماعية،	المراجعين

<p>ذ) إبلاغ النيابة العامة والمحاكم والموظفين الحكوميين المعنيين، بناءً على الطلب ووفقاً للتشريعات، بشأن الأمور المتعلقة بالأمن العام والنزاعات القانونية،</p> <p>ط) القيام بالأعمال اللازمة لاستفادة الشخص الأجنبي من الخدمات التي تقدمها جمعيتنا،</p> <p>ي) تخطيط وتحديد وتنفيذ استراتيجيات العمل المنجز مع شركائنا في نشاط مزود الموارد،</p> <p>ك) حل الشكاوى المتعلقة بالخدمة المقدمة للمراجعين ومعالجة الوصول إلى البيانات أو طلبات التصحيح،</p> <p>ل) تنفيذ العلاقات مع المراجعين ومتابعة أنشطة المنظمة.</p> <p>م) إنشاء وتحديث تقارير الكفاءة من خلال الحصول على معلومات حول التطورات القائمة على الشخص الأجنبي في الخدمة المقدمة،</p> <p>ن) تخطيط عمليات أمن المعلومات، وإنشاء وإدارة البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات،</p> <p>س) إدارة المخاطر، وضمان استمرارية الأعمال،</p> <p>ع) متابعة عمليات العقود أو الطلبات القانونية،</p> <p>ص) للقيام بأنشطة وإجراءات منظمة حقوق اللاجئين،</p>	<p>معلومات منزلية، معلومات التعليم، معلومات قانونية عن وضع اللجوء وكذلك معلومات الإقامة،</p> <p>تسجيلاتك الصوتية التي تركتها للمنظمة ومسؤولي المنظمة على الهاتف، تسجيلاتك الصوتية وتسجيلاتك المرئية المرسلة عبر برامج المراسلة (واتس اب أو تلغرام وما إلى ذلك)، يتم جمع بياناتك المرئية من تسجيلات كاميرات المراقبة الموضوعة عند مدخل ومخارج المكتب.</p>	
<p>من أجل تنفيذ أنشطة وإجراءات منظمة حقوق اللاجئين ضمن هذا النطاق، ولتكون على علم بالنشرة والأحداث الجارية، إذا قمت بالاشتراك في النشرة الإخبارية الصادرة عن المنظمة والتسجيل في الأحداث، للتواصل معك، من أجل مخاطبتك بشكل صحيح، للإبلاغ وتقييم طلباتك وشكاويك،</p>	<p>تفاصيل حول عنوان بريدك الإلكتروني وتفضيلات الاتصال وأي تعليقات تقدمها والمعلومات التي تصل إليها</p>	<p>الأشخاص المسجلين في رسائل البريد الإلكتروني والرسائل الإخبارية</p>
<p>الغرض من تقييم الآراء التي قدمتها والمعلومات التي حصلت عليها، وتنفيذ أنشطة وإجراءات منظمة اللاجئين في هذا السياق.</p>	<p>اسمك وعنوان بريدك الإلكتروني ورقم هاتفك والحالة عبر الانترنت، وتفضيلات الاتصال،</p>	<p>الأشخاص الذين يتفاعلون معنا عبر الإنترنت من خلال موقعنا الإلكتروني أو وسائل التواصل الاجتماعي</p>
<p>سيتم استخدام المعلومات التي تم جمعها لإدارة تسجيلات الأحداث وإرسال تحديثات حول عملنا وأحداثنا، لإجراء أنشطة المراقبة والتقييم والتواصل.</p> <p>تساعدنا هذه المعلومات على تقديم تحديثات عن عملنا، وإدارة علاقاتنا مع ممولي منظماتنا، وفهم مجالات عملنا التي يهتم بها موظفونا.</p>	<p>يتضمن الاسم وعنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف وتفضيلات الاتصال والمؤسسة والجنس والعمر والتوقع وأي تعليقات أو معلومات تقدمها.</p>	<p>الأشخاص الذين حضرنا أنشطة منظمة حقوق اللاجئين</p>
<p>تنفيذ أنشطة وإجراءات منظمة حقوق اللاجئين، وإجراء وتقييم عملية التقديم التي قمت بها إلى منظمة حقوق اللاجئين، والتواصل مع الموظف المرشح، وتقديم معلومات حول العملية،</p> <p>من أجل إجراء تقييم الملاءمة للوظيفة، لتخطيط عملية الموارد البشرية وتنفيذ جميع العمليات وفقاً للتشريعات.</p>	<p>معلومات الاتصال مثل الاسم واللقب والبريد الإلكتروني ورقم الهاتف والعنوان والخلفية التعليمية والسيرة الذاتية المهنية والشهادات المهنية</p>	<p>مرشحين للوظيفة، المتطوعين</p>

<p>تنفيذ أنشطة وإجراءات منظمة حقوق اللاجئين، وتنفيذ عمليات إدارة الطوارئ؛ تنفيذ عمليات أمن المعلومات؛ متابعة وتنفيذ الشؤون القانونية. إجراء التدقيق الداخلي / التحقيق / أنشطة الاستخبارات؛ تنفيذ أنشطة الاتصال؛ تنفيذ / الإشراف على الأنشطة التجارية؛ تلقي وتقييم الاقتراحات لتحسين عمليات الأعمال، وتنفيذ أنشطة استمرارية الأعمال؛ تنفيذ عمليات شراء السلع / الخدمات، متابعة الطلبات / الشكاوى. تنفيذ أنشطة التخزين والأرشفة، ومتابعة وتنفيذ عمليات الاتصال مع المؤسسات الرسمية الأخرى، وإنشاء ومتابعة سجلات الزوار، والمدفوعات من خلال البنك، وتخطيط عمليات الموارد البشرية، وتنفيذ الأنشطة التدريبية.</p>	<p>الاسم واللقب والعنوان ورقم الهوية رقم هاتفك، بريدك الإلكتروني، تاريخ العمل، تاريخ ميلادك رقم الحساب المصرفي</p>	<p>الموردين والأشخاص الآخرين</p>
<p>لأغراض تنفيذ أنشطة وإجراءات منظمة حقوق اللاجئين، وتلقي وتقييم الاقتراحات لتحسين عمليات الأعمال، وتنفيذ أنشطة استمرارية الأعمال، ومتابعة الطلبات / الشكاوى.</p>	<p>الاسم واللقب والمؤسسة وعنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف</p>	<p>موظفو المؤسسات المحلية والأجنبية الذين نتواصل معهم بسبب الأعمال التجارية</p>

### 3. طريقة الحصول على بياناتك الشخصية والسبب القانوني لذلك

يمكن جمع البيانات الشخصية من المراجعين الذين يزورون مقر المنظمة فعلياً ، ويتم الاتصال بهم عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني من قبل منظمنا ، لأغراض مثل إقامة علاقة تجارية مع منظمنا، والتقدم لوظيفة ، وتقديم العروض ، وإعطاء بطاقات العمل ، وكذلك (السيرة الذاتية) ، ويتم تلقي البيانات كذلك من الأشخاص الذين يشاركون بياناتهم الشخصية بطرق أخرى ، في بيئة مادية أو افتراضية ، وجهاً لوجه أو عن بعد ، شفهيًا أو كتابياً أو إلكترونياً ؛ بالإضافة إلى ذلك ، من مواقع الويب وحسابات وسائل التواصل الاجتماعي المستخدمة في الاستطلاعات والأغراض المماثلة ؛ قراءة محتوى موقع الويب أو حركات البحث ، يتم الحصول على البيانات المقدمة من قواعد البيانات العامة وتسجيلها وصيانتها بوسائل مؤتمتة كلياً أو جزئياً أو غير آلية ، بشرط أن تكون جزءاً من أي نظام لتسجيل البيانات.

يتم تحديد البيانات الشخصية في النص التوضيحي من قبل منظمة حقوق اللاجئين في نطاق المادة 5 من قانون حماية البيانات الشخصية رقم 6698 ("KVKK") ، وتتم معالجتها على أسس قانونية "حيث تكون إلزامية لـ المسؤول عن البيانات الوفاء بالتزاماته القانونية، وإلزامية معالجة البيانات لإنشاء أو ممارسة أو حماية حق ما، وإلزامية معالجة البيانات للمصالح المشروعة للمسؤول عن البيانات، بشرط ألا تضر بالحقوق والحريات الأساسية لـ موضوع البيانات".

### 4. الأطراف والغرض من نقل بياناتك الشخصية

بصفتنا منظمة حقوق اللاجئين، فإن بياناتك الشخصية التي تشاركها معنا تتوافق مع المبادئ الأساسية المنصوص عليها في KVKK وضمن الشروط المحددة في المادتين 8 و 9 من قانون حماية البيانات الشخصية، يمكن نقلها إلى شركاء المشروع والمراجعين وأطراف ثالثة مثل الموردين والمستشارين والمترجمين والمستشارين الماليين العاملين في نطاق عقود الخدمة مع المنظمة والمؤسسات العامة المرخصة قانوناً والسلطات التنفيذية والقضائية والأشخاص الملزمين والمؤسسات ذات الصلة من أجل عمليات المتابعة القانونية والأشخاص والمؤسسات المخولين قانوناً. بالإضافة إلى ذلك، يتم توفير معظم البرامج المستخدمة للتدريب والاجتماعات والمؤتمرات والندوات والمقابلات في البيئات الرقمية على الإنترنت من خلال موفري الخدمات السحابية. نظراً لأن مراكز البيانات الخاصة بهذه البرامج موجودة في الغالب في الخارج، فقد يحدث نقل البيانات إلى الخارج بسبب استخدام هذه البرامج. ومع ذلك، في نطاق المشاريع التي ننفذها بصفتنا منظمة، قد يتم نقل بياناتك الشخصية إلى الممولين الذين يقع مقرهم الرئيسي في الخارج، شريطة أن يقتصر ذلك على طبيعة العمل المنجز.

نقل بياناتك الشخصية إلى الخارج في حال؛

- الحصول على موافقتك الصريحة؛ أو
  - في الحالات التي لا يتم فيها الحصول على موافقتك الصريحة، ولكن يتم استيفاء شرط أو أكثر من شروط معالجة البيانات الأخرى المحددة في القانون؛
  - هناك حماية كافية في البلد حيث يتم نقل البيانات،
  - في حالة عدم كفاية الحماية في الدولة التي يتم نقل البيانات إليها
- يمكن القيام بذلك شريطة أن تتعهد منظمة حقوق اللاجئين كتابياً مع مراقب البيانات في الدولة الأجنبية ذات الصلة وأن يتم الحصول على إذن من مجلس حماية البيانات الشخصية. يتم تحديد البلدان ذات الحماية الكافية والإعلان عنها من قبل مجلس حماية البيانات الشخصية.

#### 5. حقوقك وفقاً للمادة 11 من قانون حماية البيانات الشخصية (KKVK)

تحدد المادة 11 من القانون رقم 6698 حقوق أصحاب البيانات على المعلومات الخاصة بهم. في هذا السياق، يمكن للأشخاص الحقيقيين الذين تتم معالجة معلوماتهم وبياناتهم داخل منظمة حقوق اللاجئين (MHD)، تقديم طلباتهم في نطاق المادة 11 من القانون "الذي ينظم حقوق صاحب البيانات"، و "البيان الخاص بالإجراءات والمبادئ المتعلقة بالطلب المقدم إلى مراقب البيانات" منظمة حقوق اللاجئين، عبر العنوان التالي:

Refik Saydam Cad. No:39 Dilber Apt. Daire: 14 Şişhane, Beyoğlu – İstanbul

أو عن طريق عنوان البريد الإلكتروني [info@mhd.org.tr](mailto:info@mhd.org.tr)، سيتم الرد على طلبك للحصول على المعلومات في غضون 30 يوماً. يجوز لأصحاب البيانات الشخصية توجيه أسئلتهم أو آرائهم أو طلباتهم إلى أي من طرق الاتصال المذكورة أعلاه.

طريقة تقديم طلب	عنوان تقديم الطلب	المعلومات التي يجب تحديدها عند تقديم الطلب
طلب شخصي مع توقيع مبلل (طلب مقدم الطلب مع وثيقة تثبت هويته) أو إخطار من خلال مكتب كاتب عدل وإرسال هذا الإخطار عبر عنوان البريد الإلكتروني الموجود في نظامنا	Refik Saydam Cad. No:39 Dilber Apt. Daire: 14 Şişhane, Beyoğlu – İstanbul	ستتم كتابة "طلب معلومات بموجب قانون حماية البيانات الشخصية" على الظرف / الإخطار.
التقدم بطلب عبر عنوان بريد إلكتروني موجود في نظامنا	<a href="mailto:info@mhd.org.tr">info@mhd.org.tr</a>	ستتم كتابة "طلب معلومات بموجب قانون حماية البيانات الشخصية" في سطر الموضوع بالبريد الإلكتروني.
تقديم طلب بعنوان بريد إلكتروني غير موجود في نظامنا (تقديم الطلب باستخدام عنوان بريد إلكتروني غير موجود في نظام منظمنا، وتضمن توقيع الهاتف المحمول / التوقيع الإلكتروني)	<a href="mailto:info@mhd.org.tr">info@mhd.org.tr</a>	ستتم كتابة "طلب معلومات بموجب قانون حماية البيانات الشخصية" في سطر الموضوع بالبريد الإلكتروني.